# CUATRO MALDITOS LADRONES

Comedia teatral en dos actos

Versión revisada y adaptación dramatúrgica

*JORGE GODOY*

*ADAPTACIÓN PARA ESCENA*

## NOTA DE ADAPTACIÓN

Esta versión toma como punto de partida el manuscrito original de «Cuatro Malditos Ladrones». Se conservan su universo popular, el humor picaresco, los cuatro presos, la guardia, la gallina y las dos mujeres de la casa de campo. Se reorganizan escenas, se corrigen contradicciones y se construye un desenlace completo.

La acción se sitúa en un ámbito rural de época imprecisa. Esta decisión evita mezclar referencias incompatibles a los años cuarenta con teléfonos móviles, marcas y expresiones contemporáneas. El lenguaje puede ajustarse a la región y al elenco.

La violencia se plantea siempre de manera farsesca y teatral, sin golpes reales ni armas funcionales. Las muertes aparentes del final original se reemplazan por un clímax de confusiones, revelaciones y acción física apta para una comedia familiar-adulta.

## PERSONAJES

GUSTAVO, apodado «El Diablo»: inteligente, irónico y reflexivo. Tiene un pasado violento, pero conserva sensibilidad y capacidad de liderazgo.

MARIANO, apodado «El Gallo»: fanfarrón, romántico y sentimental. Se enamora perdidamente de una gallina a la que llama «su princesa».

**PAOLO:** ingenuo, aniñado, torpe y de buen corazón. Suele interpretar todo literalmente y termina provocando los mayores desastres.

MILONGUITA, apodado «La Navaja Sangrante»: peligroso en apariencia, teatral, impulsivo y obsesionado con la sangre. Su torpeza contradice su fama.

**LA GUARDIA:** autoridad severa, gritona y disciplinaria. Debajo de su dureza hay una persona cansada y humana.

**ANASTASIA:** anciana de carácter fuerte, práctica, malhumorada y con un humor brutal.

**LUCRECIA:** compañera de Anastasia. Astuta, coqueta, mandona y experta en intimidar a cualquiera.

## ESPACIO Y ELEMENTOS TÉCNICOS

Acto I: campo abierto. Una caja de herramientas, cuatro grilletes escénicos unidos a una bola liviana de utilería, cuatro herramientas de trabajo, un balde y una gallina de utilería o títere.

Acto II: interior de una casa rural. Mesa, dos sillas, sofá, ventana practicable, puerta, olla, plato, pan, escopeta de utilería, cuchillo de utilería y gallina.

La bola debe ser liviana, la cadena debe tener un sistema de liberación rápida y las armas deben ser utilería sin capacidad de disparo. Los golpes se resuelven con sonido, reacción corporal y coreografía. El cambio de acto puede hacerse a telón abierto con música y movimiento de escenografía.

Duración estimada: 65 a 80 minutos, según pausas, ritmo físico y transiciones.

## ACTO I — LA LIBERTAD PESA

## Escena 1. Cuatro hombres y una bola

*(Campo abierto. Los cuatro presos están unidos por una cadena escénica a una gran bola de hierro falsa. Llevan ropa gastada de presidiarios. La Guardia cruza ocasionalmente al fondo.)*

**GUSTAVO:** ¿Qué mirás?

**PAOLO:** El trasero de la guardia.

**GUSTAVO:** ¿El trasero de la guardia?

**PAOLO:** Sí. Tiene algo que hipnotiza. ¿A vos no te pasa?

**GUSTAVO:** A mí me hipnotiza más la idea de que algún día nos saquen esta bola.

**PAOLO:** También es linda.

**GUSTAVO:** La bola no tiene nada de linda.

**PAOLO:** No hablaba de la bola.

*(Mariano aparece desde un costado, riéndose.)*

**MARIANO:** ¡Qué conversación profunda! ¿De qué hablan? ¿De amor o de condena?

**GUSTAVO:** De las dos cosas. ¿Y vos quién sos?

**MARIANO:** Mariano. Aunque muchos me conocen como El Gallo.

**PAOLO:** ¿Por qué? ¿Cantás?

**MARIANO:** No. Tengo presencia, elegancia y un instinto natural.

**GUSTAVO:** ¿Para qué?

**MARIANO:** Para reconocer a una dama.

**PAOLO:** ¿Y acá hay alguna?

**MARIANO:** Por ahora, no.

*(Milonguita se incorpora lentamente, como si hubiera estado dormido. Sonríe de manera amenazante.)*

**MILONGUITA:** A mí me dicen Milonguita. Pero en los barrios me conocen como La Navaja Sangrante.

**MARIANO:** ¡No te puedo creer! ¿Vos sos el de los diecisiete asesinatos?

**MILONGUITA:** Diecisiete confirmados. Y uno que todavía está en discusión.

**PAOLO:** ¿Por qué?

**MILONGUITA:** Porque el tipo se levantó y se fue.

**GUSTAVO:** Entonces no cuenta.

**MILONGUITA:** Para mí cuenta. Me hizo quedar mal.

**GUSTAVO:** Yo soy Gustavo. Algunos me dicen El Diablo.

**MARIANO:** ¿El Diablo? ¿Y cómo te ganaste ese nombre? ¿Lo compraste en oferta?

**GUSTAVO:** Por una historia triste. Yo era un hombre bueno, demasiado bueno. Un día volví temprano a casa y encontré a mi mujer con el vecino.

**PAOLO:** ¡Qué horror!

**GUSTAVO:** Me enceguecí. Hice algo imperdonable. Por eso estoy acá. La gente suele recordar el peor momento de una persona y olvidarse de todo lo demás.

**MARIANO:** O sea que eras bueno y terminaste siendo el Diablo.

**GUSTAVO:** A veces alcanza un minuto para arruinar muchos años.

**PAOLO:** Yo estoy por defenderme. Me atacaron diez tipos.

**MILONGUITA:** ¿Y ganaste?

**PAOLO:** No. Me pegaron con un palo, me dieron una puñalada y terminé con veintitrés puntos.

**MARIANO:** ¿Y los diez?

**PAOLO:** El juez los dejó libres porque eran menores.

**GUSTAVO:** ¿Y qué aprendiste?

**PAOLO:** Que la próxima vez tengo que preguntar la edad antes de pelear.

*(La Guardia irrumpe con un silbato y un bastón.)*

**GUARDIA:** ¡Silencio! ¡Formación! ¡Pecho afuera, espalda derecha y cara de gente decente!

**MILONGUITA:** ¿Y si no tenemos?

**GUARDIA:** ¡La alquilan! Fueron seleccionados para una tarea comunitaria: abrir una acequia de ocho kilómetros para llevar agua a los pequeños productores de la zona. Tienen ocho horas. ¡A trabajar!

**MARIANO:** ¿Ocho kilómetros en ocho horas? ¿Y no hay una versión más corta?

**GUARDIA:** Sí. La versión corta es que vuelven a la celda.

**GUARDIA:** Interno cuatro-cuatro-cuatro: reparta las herramientas.

**GUSTAVO:** Sí, señora.

**MARIANO:** Chupamedias.

**GUARDIA:** ¿Qué dijo?

**PAOLO:** Que le queda muy bien el uniforme.

**GUARDIA:** ¡A trabajar!

## Escena 2. Tecnología de punta

*(La Guardia se retira. Gustavo abre la caja de herramientas. Los otros se acercan como si estuvieran frente a un tesoro.)*

**MARIANO:** ¡Miren esto! ¡La más alta tecnología nacional!

**PAOLO:** ¿Qué es?

**MARIANO:** Con esto hacemos el río San Juan en una tarde.

**PAOLO:** ¿Es un láser?

**MILONGUITA:** ¿Un láser?

**PAOLO:** Sí. Lo vi en una película. Apuntás a una piedra, sale una luz roja y la convierte en cenizas.

**GUSTAVO:** Esto es un pico.

**PAOLO:** ¿Y cómo se carga?

**GUSTAVO:** Con fuerza. La que nos falta a todos.

**MARIANO:** Qué raro. La caja dice «Industria nacional» y las herramientas dicen «Hecho en otro país».

**GUSTAVO:** La caja trabaja acá. Las herramientas vienen de vacaciones.

**MILONGUITA:** Dame el machete. Quiero sentir su equilibrio.

*(Milonguita toma el machete de utilería y ensaya movimientos exagerados. Los demás se apartan.)*

**GUARDIA:** ¡¿Todavía no empezaron?! ¡Quiero ver tierra volando!

**GUSTAVO:** ¡A la orden!

*(Cada preso ocupa una zona. Comienzan a trabajar con movimientos repetitivos y cómicos.)*

## Escena 3. El amor tiene plumas

*(Una gallina cruza el escenario. Mariano la ve y queda inmóvil, deslumbrado.)*

**MARIANO:** No puede ser...

**GUSTAVO:** ¿Qué pasó?

**MARIANO:** La belleza existe.

**GUSTAVO:** Es una gallina.

**MARIANO:** Para vos. Para mí es una aparición.

**PAOLO:** ¿La vamos a cocinar?

**MARIANO:** ¡Ni se te ocurra! Tiene una mirada especial.

**GUSTAVO:** Te guiñó un ojo porque tiene una pluma en la cara.

**MARIANO:** No seas envidioso. Se llama conexión.

*(Mientras Mariano intenta acercarse a la gallina, Milonguita aprovecha para levantar el pico detrás de Paolo.)*

**GUSTAVO:** ¡Milonguita! ¿Qué hacés?

**MILONGUITA:** Trabajo. Estoy midiendo la distancia.

**GUSTAVO:** ¿Para cavar?

**MILONGUITA:** Para todo.

*(Paolo pierde los anteojos.)*

**PAOLO:** ¡No veo nada! ¡Me quedé sin mundo!

**MILONGUITA:** Quedate quietito. Yo te ayudo. Quietito... quietito...

**PAOLO:** ¿Sos mi amigo?

**MILONGUITA:** En este momento, sí.

*(Milonguita intenta golpearlo con el pico, pero Paolo se agacha. Milonguita pierde el equilibrio y cae de manera aparatosa.)*

**PAOLO:** ¡Gracias, amigo! ¡Me salvaste!

**MILONGUITA:** No hay de qué. Me encanta ayudar.

**GUARDIA:** ¡Basta de romance y de circo! ¡Cambien de lugar y sigan trabajando!

*(Se cambian de lugar arrastrando la bola. Mariano se despide de la gallina con un beso al aire.)*

**MARIANO:** Volveré por vos, mi amor.

## Escena 4. Una pausa para pensar

*(El calor aumenta. Los presos trabajan cada vez más lento. Gustavo pide agua.)*

**GUSTAVO:** Señora, ¿podemos tomar un poco de agua? Hace mucho calor.

**GUARDIA:** Agarrá ese balde y acompañame. Después se la llevás a tus compañeros.

*(La Guardia sale con Gustavo. Los otros quedan trabajando en cámara lenta. Gustavo se vuelve hacia el público.)*

**GUSTAVO:** Ustedes ya saben por qué estoy preso. No me quejo: tengo que pagar por mis errores. Pero hay algo que aprendí tarde. A veces uno cree que la libertad consiste solamente en poder salir por una puerta. Y no. También se puede estar libre y vivir encerrado en el egoísmo, en la costumbre, en el miedo a escuchar a los que tenemos cerca.

**GUSTAVO:** Tengo un hijo al que le gusta el teatro. Nunca le pregunté qué necesitaba para seguir. Yo creía que con darle techo, comida y estudio alcanzaba. Pero ¿quién escucha sus sueños? ¿Quién los alienta? Ojalá no se den cuenta demasiado tarde de que hay cosas que no vuelven.

*(La acción se reanuda. La Guardia regresa.)*

**GUARDIA:** ¿Terminaste de filosofar?

**GUSTAVO:** Sí. ¿Puedo hacerle una pregunta?

**GUARDIA:** No me permiten hablar con los internos.

**GUSTAVO:** Es una sola.

**GUARDIA:** No me interesa.

**GUSTAVO:** ¿Y a usted quién la escucha?

*(La Guardia se queda un instante sin respuesta. Suena su teléfono o un silbato de aviso. Se aparta para atender.)*

## Escena 5. El teléfono descompuesto

*(Mientras la Guardia está distraída, Mariano observa la oportunidad.)*

**MARIANO:** ¡Muchachos! ¡Nos vamos!

**GUSTAVO:** La Guardia está distraída. Milonguita tiene que cortar la cadena.

**MARIANO:** Decíselo a Paolo. Que se lo pase.

*(El mensaje viaja de uno a otro. Paolo se pone nervioso.)*

**GUSTAVO:** Decile que corte la cadena.

**PAOLO:** Que corte la cadena...

**MILONGUITA:** ¿A quién?

**PAOLO:** La guardia se va a desnudar.

**MILONGUITA:** ¡Qué asco! ¡Yo no quiero ver eso!

**PAOLO:** No, no. Que corte la cadena. ¡La cadena!

**MILONGUITA:** Ahora sí. Nadie me ve. Nadie me ve...

*(Milonguita golpea la cadena de utilería, pero se equivoca y golpea el suelo junto a Paolo. Paolo pega un salto.)*

**PAOLO:** ¡Me pegaste!

**MILONGUITA:** Te estaba sacando un bicho venenoso.

**PAOLO:** ¿Y era grande?

**MILONGUITA:** Enorme. Tenía tu cara.

*(La Guardia vuelve y encuentra a Milonguita golpeando la cadena.)*

**GUARDIA:** ¡Se terminó! ¡Estoy harta de ustedes!

*(La Guardia levanta el bastón para intimidar a Milonguita. Paolo, queriendo defender a su amigo, mueve la bola de utilería; el sonido y la reacción hacen parecer que la Guardia recibió un golpe. La Guardia cae sobre una colchoneta oculta, sin impacto real.)*

**PAOLO:** ¡La maté! ¡La maté!

**GUSTAVO:** ¡¿Qué hiciste?!

**PAOLO:** ¡No quería! ¡Yo lo quiero mucho!

**MARIANO:** ¡Por primera vez hiciste algo útil!

**MILONGUITA:** ¡Nos vamos antes de que venga otra!

**PAOLO:** Yo me quedo. No la puedo abandonar así.

*(Mariano vuelve por la gallina, que cruza el escenario. La alza con cuidado.)*

**MARIANO:** No me olvidé de vos, princesa. ¡Somos libres!

**GUSTAVO:** ¡Che! ¡Se lleva la cena!

**PAOLO:** ¡La cena!

*(Gustavo y Paolo salen corriendo detrás de Mariano. Milonguita los sigue. Oscuro.)*

# ACTO II — EN CASA AJENA

## Escena 1. El pan de la discordia

*(Interior de una casa de campo. Mesa, dos sillas, sofá, ventana y puerta. Los cuatro aparecen por la ventana, agotados.)*

**GUSTAVO:** Miren. ¡Pan arriba de la mesa!

**MILONGUITA:** Pan... pan... ¡Qué maravilla!

**MARIANO:** Paolo, cruzá y traelo.

**PAOLO:** ¿Están locos? ¿Quieren que robe? Yo soy un hombre de principios.

**GUSTAVO:** Estamos vivos gracias a vos.

**PAOLO:** Eso no significa que tenga que delinquir.

**MARIANO:** Votemos. Somos un equipo democrático.

*(Todos levantan la mano para que Paolo vaya.)*

**PAOLO:** ¡Qué democracia más injusta!

**PAOLO:** Está bien. Pero hay una maceta en el camino.

*(Paolo sale por la puerta, retira la maceta y la guarda dentro de la casa.)*

**PAOLO:** Afuera se la pueden robar.

*(Vuelve a entrar por la ventana, camina en puntas de pie y toma un pan. Se esconde debajo de la mesa cuando aparece Anastasia.)*

**ANASTASIA:** ¡Ay, mis riñones! ¡Y el estómago! En esta casa nadie cocina como la gente. Una ronca, la otra protesta y yo tengo que hacer todo.

*(Anastasia se sienta en el sofá. Paolo intenta escapar con el pan, pero se le cae una cuchara. Anastasia se sobresalta.)*

**ANASTASIA:** ¿Quién anda ahí?

**PAOLO:** El viento.

**ANASTASIA:** ¿Y el viento roba pan?

**PAOLO:** Cuando tiene hambre.

*(Entra Lucrecia y lo descubre.)*

**LUCRECIA:** ¡Ajá! ¿Qué tenemos acá? ¡Un ladrón!

**PAOLO:** No, señora. Soy un panadero que perdió el camino.

**LUCRECIA:** ¿Y por qué está debajo de la mesa?

**PAOLO:** Estoy revisando la estructura.

## Escena 2. Las dueñas de casa

**LUCRECIA:** Quietito. Si te movés, te hago la garra del dragón.

**PAOLO:** No, por favor. Haré lo que sea.

**LUCRECIA:** ¿Lo que sea?

*(Anastasia se acerca, observa a Paolo y malinterpreta la situación.)*

**ANASTASIA:** ¡Lucrecia! ¿Otra vez con tus visitas? El médico te dijo que dejaras esas aventuras.

**LUCRECIA:** ¡No seas malpensada! ¡Es un ladrón de pan!

**ANASTASIA:** ¿De pan? Con razón tiene esa cara de hambre.

**PAOLO:** Me obligaron. Hay tres malditos ladrones afuera. Yo soy una criatura indefensa.

**LUCRECIA:** ¿Dónde están?

**PAOLO:** Allá.

*(Lucrecia mira por la ventana. No ve a nadie.)*

**LUCRECIA:** No hay nadie.

**PAOLO:** Son tímidos.

**ANASTASIA:** Pobrecito. Está muerto de hambre. Sentate. Voy a traerte comida.

*(Anastasia sale. Lucrecia se sienta cerca de Paolo y lo mira con exagerada coquetería.)*

**LUCRECIA:** Contame, ¿de dónde venís?

**PAOLO:** De allá.

**LUCRECIA:** ¿Y tenés novia?

**PAOLO:** No. Tengo tres compañeros. Pero no los recomiendo.

*(Anastasia vuelve con una olla y un plato.)*

**ANASTASIA:** Acá tenés porotos. Los cocinó Lucrecia.

**PAOLO:** ¿Y están buenos?

**ANASTASIA:** ¡Probá!

*(Paolo prueba. Sonríe falsamente y hace gestos de disgusto cuando las mujeres no lo miran.)*

**PAOLO:** ¡Riquísimos! Tienen un sabor... inolvidable.

## Escena 3. Los vendedores de mascotas

*(Gustavo y Mariano golpean la puerta. Milonguita se esconde.)*

**GUSTAVO:** ¡Buenos días! Somos vendedores ambulantes. Traemos mascotas.

**ANASTASIA:** No nos interesa.

**MARIANO:** ¡Señora! ¡Encontramos a nuestro perro!

**ANASTASIA:** ¿Perro?

**MARIANO:** Sí. Se nos escapó. Es muy cariñoso, aunque a veces muerde.

**GUSTAVO:** Sobre todo cuando tiene hambre.

**ANASTASIA:** Pasen y fíjense si es el suyo.

*(Entran. Paolo intenta hacerse el perro. Los compañeros lo llaman y él ladra. Se arma una persecución alrededor de la mesa. Milonguita aparece con el cuchillo de utilería y amenaza a las ancianas; Lucrecia lo desarma apuntándole con una escopeta de utilería.)*

**LUCRECIA:** ¡Quieto, navajita! ¡Acá las únicas que cortan somos nosotras!

**MILONGUITA:** ¡Me descubrieron!

**ANASTASIA:** Y encima hacen ruido. ¡Qué familia de animales!

*(Todos se detienen. La situación queda bajo el control de las ancianas.)*

## Escena 4. La gallina vale más que el oro

*(Mariano sostiene a la gallina. Anastasia la ve y se acerca.)*

**ANASTASIA:** Joven, ¿vende esa gallina?

**MARIANO:** No. Es una propiedad de gran valor sentimental.

**GUSTAVO:** Se la cambiamos por una cena.

**MARIANO:** ¡Traidor!

**ANASTASIA:** Trato hecho.

*(Anastasia toma la gallina. Mariano queda con los brazos extendidos, como si le hubieran arrancado el corazón.)*

**MARIANO:** ¡Princesa! ¡No te vayas!

**LUCRECIA:** Ya que están acá, podrían ayudarnos con algunos arreglos. Esta casa se cae a pedazos.

**GUSTAVO:** Nosotros tenemos que seguir viaje.

**LUCRECIA:** Si no colaboran, llamo a la policía.

**MILONGUITA:** ¡Nos descubrieron! ¡Yo las hago callar!

*(Milonguita saca el cuchillo de utilería. Lucrecia levanta la escopeta.)*

**LUCRECIA:** ¿A quién vas a asustar, criatura? ¡Bajá eso!

**GUSTAVO:** Señoras, fue un malentendido. Vamos a colaborar.

**ANASTASIA:** Perfecto. Primero alguien me corta las uñas de los pies.

**MARIANO:** ¡Yo!

**GUSTAVO:** ¿Vos?

**MARIANO:** Estoy dispuesto a todo por recuperar a mi princesa.

**ANASTASIA:** Vos venís conmigo.

*(Anastasia se lleva a Mariano. Lucrecia retiene a Paolo y a la gallina. Gustavo y Milonguita quedan solos.)*

## Escena 5. El plan perfecto que sale mal

**MILONGUITA:** A estas viejas las voy a liquidar.

**GUSTAVO:** No vamos a liquidar a nadie. Vamos a salir de acá.

**MILONGUITA:** ¿Y cómo?

**GUSTAVO:** Yo la distraigo. Vos te escondés detrás de la puerta.

**MILONGUITA:** ¿Y después?

**GUSTAVO:** Después improvisamos.

**MILONGUITA:** ¡No me gusta improvisar! La improvisación arruina los asesinatos.

*(Lucrecia entra de golpe. Milonguita se asusta, tropieza con el cuchillo de utilería y queda atrapado en una posición ridícula.)*

**LUCRECIA:** ¿Y tu amigo?

**GUSTAVO:** No sé.

**LUCRECIA:** ¿Cómo que no sabés?

**GUSTAVO:** Es la contraseña.

**LUCRECIA:** ¿Qué contraseña?

**GUSTAVO:** Yo digo «no sé» y él aparece.

*(Gustavo abre la puerta. Milonguita cae al suelo, se levanta como si estuviera herido y exagera una agonía.)*

**MILONGUITA:** Me gusta la sangre... pero cuando es ajena.

*(Milonguita intenta tomar la escopeta de utilería. No entiende cómo funciona y la apunta al techo. Lucrecia se la quita. Gustavo intenta escapar por detrás; una puerta se cierra de golpe y él cae sobre una silla preparada para la caída.)*

**GUSTAVO:** ¡Me mató!

**LUCRECIA:** ¡Pero si ni te toqué!

**GUSTAVO:** ¡Eso es lo peor! ¡Me morí solo!

*(Entra Anastasia con Mariano. Al ver a Gustavo en el suelo, cree que se desmayó.)*

**ANASTASIA:** ¿Qué pasó acá?

**LUCRECIA:** Nada. Se cayeron.

**MILONGUITA:** Yo también estoy por caerme.

## Escena 6. La princesa y el secreto

*(Mariano descubre que la gallina está inquieta. La toma con cuidado.)*

**MARIANO:** Mi princesa, ¿qué te hicieron?

**ANASTASIA:** No seas exagerado. Es una gallina.

**MARIANO:** Para usted. Para mí es una compañera de vida.

**LUCRECIA:** ¡Qué vida triste!

*(La gallina cacarea. Anastasia descubre un huevo en el suelo o en una canasta.)*

**ANASTASIA:** ¡Miren! ¡Puso un huevo!

**MARIANO:** ¡Un milagro!

**GUSTAVO:** Es un huevo, Mariano.

**MARIANO:** No. Es una señal. Mi princesa nos está diciendo que todavía hay esperanza.

**MILONGUITA:** ¿Y se puede comer?

**MARIANO:** ¡Ni se te ocurra!

*(Anastasia toma el huevo. Se escucha un golpe en la puerta. Todos se congelan.)*

**VOZ DE LA GUARDIA:** ¡Abran! ¡Sé que están ahí!

**PAOLO:** ¡Es la guardia! ¡Vino a buscarme!

**GUSTAVO:** ¡Nadie se mueva!

**MILONGUITA:** ¡Yo sabía que tenía que haberlos matado!

**LUCRECIA:** ¡Acá no mata nadie! ¡Esta es mi casa!

## Escena 7. El gran final: nadie sale limpio

*(La puerta se abre. Entra la Guardia, despeinada, con polvo en la ropa y el silbato colgando. Los presos se esconden detrás de los muebles; Mariano protege a la gallina.)*

**GUARDIA:** ¡Se terminó la función! Los busqué por todo el campo. ¿Alguien me explica qué hacen en esta casa?

**GUSTAVO:** Estamos haciendo trabajo comunitario.

**GUARDIA:** ¿Con una gallina?

**MARIANO:** Ella es parte del equipo.

**PAOLO:** Yo soy inocente.

**GUARDIA:** Vos sos el que me tiró la bola encima.

**PAOLO:** Fue un accidente. Además, me quedé para cuidarla.

**GUARDIA:** ¿Y por qué escaparon?

**GUSTAVO:** Porque nos trataban como si no fuéramos personas.

*(Breve silencio. La Guardia mira a los cuatro y después a las ancianas.)*

**ANASTASIA:** A estos muchachos los encontramos robando pan.

**LUCRECIA:** Y después quisieron robarnos la gallina.

**MARIANO:** ¡La gallina no se roba! ¡Se ama!

**GUARDIA:** ¿Y ustedes qué quieren?

**GUSTAVO:** Terminar la acequia. Pero también queremos que nos traten con dignidad.

**GUARDIA:** ¿Y creen que la libertad se consigue escapándose?

**PAOLO:** Yo creía que sí. Pero me perdí y terminé debajo de una mesa.

**MILONGUITA:** Yo quería sangre. Ahora quiero una cama.

**MARIANO:** Y yo quiero a mi princesa.

*(La gallina cacarea y deja caer otro huevo. Todos miran. Anastasia lo levanta y descubre que tiene una pequeña llave atada con un hilo a la pata de la canasta.)*

**ANASTASIA:** ¿Y esta llave?

**GUSTAVO:** ¡La llave de la cadena!

**MILONGUITA:** ¡La libertad!

*(Milonguita intenta abrir el grillete escénico, pero la llave abre primero un pequeño candado de la puerta del patio. La puerta se abre y entra un chorro de agua simbólico —luz, sonido o tela azul— que atraviesa el escenario.)*

**PAOLO:** ¡Agua! ¡Llegó el río!

**GUARDIA:** ¡La acequia! ¡La acequia que tenían que construir!

**GUSTAVO:** ¡El agua encontró su camino!

**ANASTASIA:** ¡Y me está inundando la cocina!

*(Todos corren en distintas direcciones tratando de contener el agua imaginaria. La gallina se escapa. Mariano sale detrás de ella.)*

**MARIANO:** ¡Princesa, esperame!

**MILONGUITA:** ¡Que nadie se mueva! ¡Yo la atrapo!

**PAOLO:** ¡No la asustes!

*(La Guardia toca el silbato. Todos se detienen. La Guardia mira la escena, respira hondo y, por primera vez, sonríe.)*

**GUARDIA:** Escuchen. La acequia está hecha. El agua llegó. Mañana vuelven al trabajo, pero hoy... hoy van a comer.

**PAOLO:** ¿Pan?

**ANASTASIA:** Porotos.

**PAOLO:** ¿No había otra condena?

**GUSTAVO:** Hay algo que aprendimos: uno puede estar preso detrás de una reja, pero también detrás de sus propios errores. La libertad empieza cuando dejamos de hacer daño y empezamos a hacernos cargo.

**MARIANO:** Y cuando uno encuentra el amor.

**MILONGUITA:** O una buena navaja.

**GUARDIA:** ¡La navaja, guardada!

**MILONGUITA:** Sí, señora.

*(La gallina vuelve al centro del escenario y cacarea. Mariano se arrodilla ante ella. Todos lo imitan, solemnemente.)*

**MARIANO:** ¡Mi princesa!

**PAOLO:** ¿Y ahora qué hacemos?

**GUSTAVO:** Lo que debimos hacer desde el principio: trabajar en equipo.

**GUARDIA:** ¡Entonces, todos a la mesa!

*(La gallina cacarea con fuerza. Todos se sientan. Justo cuando van a comer, la gallina salta sobre la mesa y se lleva el pan. Pausa. Todos miran al público.)*

**PAOLO:** ¡Al final, la única ladrona era ella!

*(Estallido de música. Todos persiguen a la gallina en una coreografía cómica. Oscuro final.)*

# CRITERIOS DE DIRECCIÓN Y PUESTA EN ESCENA

Ritmo: los remates cómicos deben tener pausa. No apurar el diálogo después de una frase graciosa; dejar que el público responda.

Personajes: Gustavo funciona como eje emocional; Mariano como motor romántico y absurdo; Paolo como ingenuidad física; Milonguita como amenaza cómica que nunca consigue ser tan peligroso como cree.

La Guardia: evitar una caricatura plana. Su dureza debe convivir con momentos de cansancio y humanidad para que el diálogo de Gustavo tenga peso.

Anastasia y Lucrecia: no interpretarlas como víctimas indefensas. Son las dueñas del espacio y deben dominarlo con seguridad, rapidez y picardía.

La gallina: debe ser un personaje escénico. Conviene usar un títere, una figura articulada o una actriz/manipulador entrenado, con entradas y salidas ensayadas.

Transiciones: usar música breve de comedia rural para el cambio entre campo y casa. Evitar pausas largas de escenografía.

Seguridad: no usar armas reales, filos, proyectiles ni golpes de contacto. Toda caída debe ensayarse con protección y coreografía.

# CAMBIOS DRAMATÚRGICOS PRINCIPALES

Se unificó el marco temporal en una época rural imprecisa para evitar anacronismos entre la década de 1940 y elementos modernos.

Se ordenaron las presentaciones de los cuatro presos y se reforzaron sus rasgos cómicos para que el público los identifique rápidamente.

Se transformó el monólogo de Gustavo en un momento de pausa emocional que no detiene la comedia, sino que le da profundidad.

Se aclaró la lógica de la fuga y se convirtió el malentendido del teléfono descompuesto en una secuencia física con progresión.

Se eliminó la resolución abrupta e incompleta del manuscrito y se construyó un clímax coral: el regreso de la Guardia, la aparición de la llave, el agua que llega y el remate de la gallina ladrona.

Se quitaron las referencias a hadas porque esos personajes no intervenían en la acción del manuscrito. Pueden recuperarse si el elenco necesita ampliar el reparto, pero deberían tener una función dramática concreta.